



Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2016/C 167/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7859 — OMV/Econgas) ⁽¹⁾	1
2016/C 167/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7998 — Pacific Mezz/Oaktree/Railpool) ⁽¹⁾	1
2016/C 167/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7959 — APG/DV4/QDREIC/JV) ⁽¹⁾	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2016/C 167/04	Обменен курс на еврото	3
2016/C 167/05	Обменен курс на еврото	4
2016/C 167/06	Обменен курс на еврото	5
2016/C 167/07	Обменен курс на еврото	6

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2016/C 167/08	Известие за започване на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на меламина с произход от Китайската народна република	7
---------------	--	---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2016/C 167/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8007 — Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	17
2016/C 167/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7986 — Sysco/Brakes) ⁽¹⁾	18
2016/C 167/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8026 — Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	19
2016/C 167/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.8028 — Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2016/C 167/13	Публикация съгласно член 26, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни по отношение на наименование на храна с традиционно специфичен характер	21
---------------	--	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7859 — OMV/Econgas)

(текст от значение за ЕИП)

(2016/C 167/01)

На 29 април 2016 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на немски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32016M7859. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7998 — Pacific Mezz/Oaktree/Railpool)

(текст от значение за ЕИП)

(2016/C 167/02)

На 28 април 2016 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32016M7998. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7959 — APG/DV4/QDREIC/JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2016/C 167/03)

На 28 април 2016 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32016M7959. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

5 май 2016 година

(2016/C 167/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1439	CAD	канадски долар	1,4665
JPY	японска йена	122,51	HKD	хонконгски долар	8,8775
DKK	датска крона	7,4401	NZD	новозеландски долар	1,6577
GBP	лира стерлинг	0,78860	SGD	сингапурски долар	1,5531
SEK	шведска крона	9,2575	KRW	южнокорейски вон	1 333,95
CHF	швейцарски франк	1,1018	ZAR	южноафрикански ранд	17,0751
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,4410
NOK	норвежка крона	9,2985	HRK	хърватска куна	7,5150
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 260,95
CZK	чешка крона	27,028	MYR	малайзийски рингит	4,5819
HUF	унгарски форинт	312,84	PHP	филипинско песо	54,171
PLN	полска злота	4,4234	RUB	руска рубла	75,0559
RON	румънска лея	4,5035	THB	тайландски бат	40,191
TRY	турска лира	3,3166	BRL	бразилски реал	4,0282
AUD	австралийски долар	1,5266	MXN	мексиканско песо	20,2155
			INR	индийска рупия	76,0745

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾**6 май 2016 година**

(2016/C 167/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,1427	CAD	канадски долар	1,4717
JPY	японска йена	122,23	HKD	хонконгски долар	8,8678
DKK	датска крона	7,4390	NZD	новозеландски долар	1,6702
GBP	лира стерлинг	0,78850	SGD	сингапурски долар	1,5526
SEK	шведска крона	9,2753	KRW	южнокорейски вон	1 339,64
CHF	швейцарски франк	1,1070	ZAR	южноафрикански ранд	17,0959
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,4300
NOK	норвежка крона	9,3513	HRK	хърватска куна	7,5020
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 276,76
CZK	чешка крона	27,021	MYR	малайзийски рингит	4,5845
HUF	унгарски форинт	313,68	PHP	филипинско песо	53,884
PLN	полска злота	4,4198	RUB	руска рубла	75,9135
RON	румънска лея	4,5005	THB	тайландски бат	40,189
TRY	турска лира	3,3363	BRL	бразилски реал	4,0650
AUD	австралийски долар	1,5501	MXN	мексиканско песо	20,5185
			INR	индийска рупия	76,1410

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾**9 май 2016 година**

(2016/C 167/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1395	CAD	канадски долар	1,4743
JPY	японска йена	123,39	HKD	хонконгски долар	8,8455
DKK	датска крона	7,4393	NZD	новозеландски долар	1,6746
GBP	лира стерлинг	0,78998	SGD	сингапурски долар	1,5572
SEK	шведска крона	9,2730	KRW	южнокорейски вон	1 337,36
CHF	швейцарски франк	1,1053	ZAR	южноафрикански ранд	17,2127
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,4207
NOK	норвежка крона	9,3330	HRK	хърватска куна	7,4793
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 135,96
CZK	чешка крона	27,022	MYR	малайзийски рингит	4,5854
HUF	унгарски форинт	315,05	PHP	филипинско песо	53,832
PLN	полска злота	4,4142	RUB	руска рубла	75,1908
RON	румънска лея	4,4905	THB	тайландски бат	40,059
TRY	турска лира	3,3446	BRL	бразилски реал	3,9971
AUD	австралийски долар	1,5544	MXN	мексиканско песо	20,4320
			INR	индийска рупия	75,8960

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾**10 май 2016 година**

(2016/C 167/07)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1375	CAD	канадски долар	1,4744
JPY	японска йена	124,12	HKD	хонконгски долар	8,8299
DKK	датска крона	7,4396	NZD	новозеландски долар	1,6884
GBP	лира стерлинг	0,78760	SGD	сингапурски долар	1,5577
SEK	шведска крона	9,2778	KRW	южнокорейски вон	1 334,99
CHF	швейцарски франк	1,1079	ZAR	южноафрикански ранд	17,3215
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,4130
NOK	норвежка крона	9,3520	HRK	хърватска куна	7,5034
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 138,32
CZK	чешка крона	27,023	MYR	малайзийски рингит	4,6196
HUF	унгарски форинт	314,50	PHP	филипинско песо	53,126
PLN	полска злота	4,4201	RUB	руска рубла	75,6404
RON	румънска лея	4,4885	THB	тайландски бат	40,074
TRY	турска лира	3,3450	BRL	бразилски реал	3,9647
AUD	австралийски долар	1,5486	MXN	мексиканско песо	20,6230
			INR	индийска рупия	75,8435

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за започване на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на меламин с произход от Китайската народна република

(2016/C 167/08)

След публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока ⁽¹⁾ на действащите антидъмпингови мерки по отношение на вноса на меламин с произход от Китайската народна република в Европейската комисия („Комисията“) постъпи искане за преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾ („основния регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането е подадено на 10 февруари 2016 г. от Borealis Agrolinz Melamine GmbH, OCI Nitrogen BV и Grupa Azoty Zakłady Azotow Puławy SA („заявителите“) от името на производители, които представляват над 25 % от общото производство на меламин в Съюза.

2. Продукт, предмет на преразглеждането

Продуктът, предмет на настоящото преразглеждане, е меламин („продуктът, предмет на преразглеждането“), понастоящем класиран в код по КН 2933 61 00.

3. Съществуващи мерки

Действащите понастоящем мерки са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент за изпълнение (ЕС) № 457/2011 на Съвета ⁽³⁾.

4. Основания за преразглеждането

Като основание за искането е изтъкната вероятността изтичането на срока на действие на мерките да доведе до повторно възникване на дъмпинга и до повторно възникване на вредата от него за промишлеността на Съюза.

4.1. Твърдение за вероятност от повторно възникване на дъмпинга

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република („засегнатата държава“) се счита за държава с непазарна икономика, заявителят е определил нормалната стойност въз основа на конструирана нормална стойност (производствени разходи, разходи за продажба и общи и административни разходи (ПОАР) и печалба) в трета държава с пазарна икономика, а именно Съединените американски щати (САЩ) предвид липсата понастоящем на достоверни цени на внос от Китайската народна република в Съюза Твърдението за вероятност от повторно възникване на дъмпинга се основава на сравнение между нормалната стойност, както е определена в предходните изречения, и средната експортна цена от засегнатата държава за всички местоназначения по света.

Въз основа на посоченото по-горе сравнение, което показва наличие на дъмпинг, заявителите твърдят, че съществува вероятност от повторно възникване на дъмпинга от засегнатата държава.

⁽¹⁾ ОВ С 280, 25.8.2015 г., стр. 6.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 457/2011 на Съвета от 10 май 2011 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на меламин с произход от Китайската народна република (ОВ L 124, 13.5.2011 г., стр. 2).

4.2. Твърдение за вероятност от повторно възникване на вредата

Заявителят твърди, че има вероятност от повторно възникване на вреда. Във връзка с това заявителите са представили prima facie доказателства за това, че ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече, има вероятност сегашното равнище на вноса на продукта, предмет на преразглеждането, от засегнатата държава в Съюза да нарасне поради наличието на значителен неоползотворени производствени мощности в Китайската народна република и привлекателността на пазара на Съюза от гледна точка на, *inter alia*, равнището на цените.

На последно място заявителите твърдят, че отстраняването на вредата се дължи най-вече на съществуването на мерките и че всеки последващ значителен внос на дъмпингови цени от засегнатата държава по всяка вероятност ще доведе до повторно възникване на вредата за промишлеността на Съюза, ако се допусне срокът на действие на мерките да изтече.

5. Процедура

След като установи след консултация с комитета, учреден в съответствие с член 15, параграф 1 от основния регламент, че са налице достатъчно доказателства, даващи основание за започването на преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

5.1. Разследван период в рамките на преразглеждането и разглеждан период

Разследването на продължаването или повторното възникване на дъмпинга ще обхване периода от 1 април 2015 г. до 31 март 2016 г. („разследвания период в рамките на преразглеждането“). Разглеждането на тенденциите, които са от значение за извършването на оценка на вероятността от продължаване или повторно възникване на вредата, ще обхване периода от 1 януари 2012 г. до края на разследвания период („разглеждания период“).

5.2.1. Разследване на производителите износители

Процедура за подбор на производители износители, които да бъдат разследвани в Китайската народна република

Изготвяне на извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките производители износители в Китайската народна република и за да може разследването да приключи в нормативно установените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор на такава извадка, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, включително онези от тях, които не са оказали съдействие при разследването, довело до мерките, предмет на настоящото преразглеждане, се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своите дружества, изисквана в приложение I към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на Китайската народна република, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, с изключение на информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители ще бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на производството, продажбите или износа, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на засегнатата държава и сдруженията на производители износители ще бъдат уведомени от Комисията — чрез органите на засегнатата държава, ако е целесъобразно — за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на производителите износители, Комисията ще изпрати въпросници на производителите износители, избрани да бъдат включени в извадката, на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на Китайската народна република.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, ще трябва да представят попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго.

Без да се засяга евентуалното прилагане на член 18 от основния регламент, дружествата, които са дали съгласие за евентуално включване в извадката, но не са били избрани да бъдат включени в нея, ще се считат за оказали съдействие („невключени в извадката оказали съдействие производители износители“).

5.2.2. Допълнителна процедура по отношение на производителите износители в засегнатата държава с непазарна икономика

Избор на трета държава с пазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент в случай на внос от Китайската народна република нормалната стойност ще бъде определена въз основа на цената или на конструирана стойност в трета държава с пазарна икономика.

При предишното разследване като трета държава с пазарна икономика за целите на определянето на нормалната стойност по отношение на Китайската народна република беше използвана Индонезия. Оттогава всички производствени съоръжения в Индонезия бяха закрити. Поради това, въз основа на информацията, съдържаща се в искането, за целите на настоящото разследване се предвижда за държава аналог да бъдат използвани Съединените американски щати. Според информацията, с която разполага Комисията, други производители от държави с пазарна икономика може да бъдат установени, *inter alia*, в Катар, Русия, Тринидад и Тобаго и Япония. Комисията ще проучи дали има производство и продажби на продукта, предмет на преразглеждането, в тези трети държави с пазарна икономика, за които има данни за производство на продукта, предмет на преразглеждането. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на избора на държавата аналог в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.2.3. Разследване на несвързаните вносители ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Несвързаните вносители на продукта, предмет на преразглеждането, които внасят същия от Китайската народна република в Съюза, се приканват да вземат участие в настоящото разследване.

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, и за да може разследването да приключи в нормативно установените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвяне на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор на такава, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, включително онези от тях, които не са оказали съдействие при разследването, в резултат на което са наложени мерките, предмет на настоящото преразглеждане, се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своите дружества, изисквана в приложение II към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също така и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, с изключение на информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите може да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на преразглеждането, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да представят попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго.

5.3. Процедура за установяване на вероятност от продължаване или повторно възникване на вредата

За да се установи дали съществува вероятност от повторно възникване на вредата за промишлеността на Съюза, производителите от Съюза на продукта, предмет на преразглеждането, се приканват да вземат участие в разследването на Комисията.

Разследване на производителите от Съюза

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящото разследване за преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, и за да може разследването да приключи в нормативно установените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

⁽¹⁾ В извадката може да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тези производители износители в приложение I към въпросника. Относно определението за „свързано лице“ вж. бележка под линия 3 в приложение II към настоящото известие.

⁽²⁾ Данните, предоставени от несвързани вносители, може да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на дмпинга.

Комисията е направила временен подбор на извадка от производители от Съюза. По-подробна информация за това се съдържа в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта те следва да се свържат с Комисията, като използват данните за контакт, посочени в точка 5.7 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които считат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всички известни сдружения на производители от Съюза. Тези страни трябва да представят попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго.

5.4. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че бъде потвърдена вероятността от продължаване или повторно възникване на дъмпинга и на вредата, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се вземе решение дали запазването на антидъмпинговите мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, както и представителните организации на потребителите се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на преразглеждането.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да предоставят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена под формата на свободен текст или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.5. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.6. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване трябва да бъде отправено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната комуникация със страните.

5.7. Указания за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Информацията, предоставена на Комисията за целите на разследванията за търговска защита, не трябва да бъде предмет на авторски права. Преди да представят на Комисията информация и/или данни, които са предмет на авторски права на трета страна, заинтересованите страни трябва да поискат специално разрешение от носителя на авторското право, с което изрично се позволява на Комисията: а) да използва информацията и данните за целите на настоящата процедура за търговска защита; и б) да предоставя информацията и/или данните на заинтересованите страни в рамките на настоящото разследване по начин, който им позволява да упражнят правото си на защита.

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, предоставящи обозначена с „Limited“ информация, се изисква да представят неуповителни резюмета, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези резюмета трябва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в приемлива степен на същността на предоставената на поверителна основа информация. Ако заинтересована страна, която предоставя поверителна информация, не представи нейно неуповително резюме в изисквания формат и с необходимото качество, тази информация може да не бъде взета предвид.

Заинтересованите страни се приканват да правят всички изявления и да подават всички искания по електронна поща, включително сканирани пълномощни и удостоверения, с изключение на обемни отговори, които трябва да бъдат предадени на CD-ROM или DVD на ръка или с препоръчана поща. Чрез използването на електронна поща заинтересованите страни изразяват съгласието си с правилата, приложими за подаване на изявления в електронен формат, съдържащи се в документа, озаглавен „КОРЕСПОНДЕНЦИЯ С ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ ПО СЛУЧАИ ЗА ЗАЩИТА НА ТЪРГОВИЯТА“, публикуван на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Заинтересованите страни трябва да посочат своето наименование, адрес, номер на телефон и валиден адрес на електронна поща и следва да гарантират, че предоставеният адрес на електронна поща е функциониращ официален служебен адрес, който се проверява ежедневно. След като данните за контакт бъдат предоставени, Комисията ще осъществява комуникацията със заинтересованите страни само по електронна поща, освен ако те изрично поискат да получават всички документи от Комисията посредством друго средство за комуникация или освен ако поради естеството на документа, който трябва да бъде изпратен, се изисква използването на препоръчана поща. За повече информация относно правилата за кореспонденция с Комисията, включително принципите, които се прилагат по отношение на изявленията, подадени по електронна поща, заинтересованите страни могат да направят справка с указанията за комуникация със заинтересованите страни, посочени по-горе.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Електронна поща:

За дъмпинг: TRADE-MELAMINE-DUMPING@ec.europa.eu
За вреда: TRADE-MELAMINE-INJURY@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в срок или значително възпрепятства разследването, заключенията, независимо дали са положителни, или отрицателни, може да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и може да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това заключенията се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването може да бъде по-малко благоприятен за тази страна, отколкото ако тя е оказала съдействие.

Ако отговорът не бъде изпратен по електронен път, това не се счита за неоказване на съдействие, при условие че заинтересованата страна покаже, че представянето на отговор по изисквания начин би довело до прекомерни допълнителни затруднения или разходи. Заинтересованата страна следва незабавно да се свърже с Комисията.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията при търговските процедури. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни упражняват изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде отправено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната комуникация със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по въпроси, свързани, наред с другото, с вероятността от повторно възникване на дъмпинга и на вредата и с интереса на Съюза.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. **График на разследването**

В съответствие с член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

9. **Възможност за отправяне на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент**

Тъй като настоящото преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките е започнато в съответствие с разпоредбите на член 11, параграф 2 от основния регламент, заключенията от него няма да доведат до изменение на съществуващите мерки, а до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент.

Ако някоя от заинтересованите страни счита, че е обосновано евентуалното преразглеждане на мерките с оглед на тяхното изменение, тя може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, възнамеряващи да поискат такова преразглеждане, което ще се проведе независимо от посоченото в настоящото известие преразглеждане с оглед на изтичане на срока на действие на мерките, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

10. **Обработка на личните данни**

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борава в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „Limited“ (1) |
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“ |
| (поставете отметка в съответната клетка) | |

АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА ВЪВ ВРЪЗКА С ВНОСА НА МЕЛАМИН С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ В КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят производителите износители в Китайската народна република при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.2.3 от известието за започване, във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДАННИ ЗА КОНТАКТ

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ, ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ, ПРОИЗВОДСТВО И ПРОИЗВОДСТВЕН КАПАЦИТЕТ

Посочете оборота в съответната отчетна парична единица на дружеството през разследвания период в рамките на преразглеждането за продажбите (експортни продажби за Съюза поотделно за всяка от 28-те държави членки (2) и общо, както и продажби на вътрешния пазар) на меламина, в съответствие с определението в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем и използваната парична единица.

Таблица I

Оборот и обем на продажбите

	Посочете мерната единица		Стойност в отчетна парична единица
			Посочете използваната парична единица
Експортни продажби за Съюза — поотделно за всяка от 28-те държави членки и общо — на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество	Общо:		
	Посочете поотделно всяка държава членка (1)		
Експортни продажби на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество, към останалата част от света.	Общо:		
	Посочете 5-те най-големи държави вносителки и съответните обеми и стойности (1)		

(1) Настоящият документ е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

(2) 28-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Хърватия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

	Посочете мерната единица	Стойност в отчетна парична единица Посочете използваната парична единица
Продажби на вътрешния пазар на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество		

(¹) Добавете допълнителни редове, ако е необходимо.

Таблица II

Производство и производствен капацитет

	Посочете мерната единица
Общо производство на продукта, предмет на преразглеждане, от Вашето дружество	
Производствен капацитет за продукта, предмет на преразглеждане, на Вашето дружество	

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА (³)

Опишете какви точно дейности развиват дружеството и всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на преразглеждането. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на преразглеждането, или производството му по договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на преразглеждането, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Заклученията на Комисията по отношение на неоказаните съдействия производители износители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-малко благоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

(³) В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническият кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.) (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „ <i>Limited</i> “ ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Версия, обозначена с „ <i>For inspection by interested parties</i> “ |
| | (поставете отметка в съответната клетка) |

АНТИДЪМПИНГОВА ПРОЦЕДУРА ВЪВ ВРЪЗКА С ВНОСА НА МЕЛАМИН С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят несвързаните вносителите при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.2.3 от известието за започване, във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „*Limited*“, така и версията, обозначена с „*For inspection by interested parties*“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДАННИ ЗА КОНТАКТ

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия оборот на дружеството в евро (EUR), както и оборота и теглото или обема на вноса в Съюза⁽²⁾ и препродажбата на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република през разследвания период в рамките на преразглеждането на меламина, в съответствие с определеното в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем.

	Посочете мерната единица	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос на продукта, предмет на преразглеждането, в Съюза		
Препродажба на продукта, предмет на преразглеждането, на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република		

⁽¹⁾ Настоящият документ е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 28-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Хърватия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽³⁾

Опишете какви точно дейности развиват дружеството и всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на преразглеждането. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на преразглеждането, или производството му по договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на преразглеждането, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неосказване на съдействие при разследването. Заключениеята на Комисията по отношение на неосказаните съдействия вносители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-малко благоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽³⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.) (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.8007 — Avril/Vpifrance/BPT Israel/Evertree)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2016/C 167/09)

1. На 29 април 2016 г. Европейската комисия получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 и вследствие на препращане съгласно член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятие Avril Protein Solutions SAS („Avril Holding“, Франция), под контрола на Vpifrance Investissement SAS („Vpifrance“, Франция) и Avril Industrie SAS („Avril“, Франция), от една страна, и Biopolymer Technologies Ltd („BPT Israel“, Израел), от друга страна, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над Evertree SAS („Evertree“, Франция) посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Avril: активно в областта на храните за хуманна употреба, храните за животни, биогоривата и биохимичното извличане, валоризацията, маркетинга и продажбата на растителни мазнини и протеини в ЕИП.
- за Vpifrance: инвестиционен фонд, предлагащ средства и преки инвестиции в индустриални проекти, включително проекти за стимулирана на развитието на френската икономика в рамките на френския държавен проект „*Programme d'investissement d'avenir*“, действащ главно във Франция, но също и в ЕИП.
- за BPT Israel: стартиращо предприятие в областта на интелектуалната собственост и научните изследвания и развойната дейност, активно в разработването и изпитването на широк спектър от продукти на интелектуалната собственост, свързани с използването на протеини в различни приложения.
- за Evertree: активно в полето на изследователската и развойната дейност, маркетинга и производството на продукти и разтвори, получени от растителни протеини (шротове) в приложения като добавки за смоли, използвани за производството на композитни плоскости, лепила за дърво и други свързани приложения, които могат да бъдат доработени в ЕИП.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата, с позоваване на M.8007 — Avril/Vpifrance/BPT Israel/Evertree, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.7986 — Sysco/Brakes)****(текст от значение за ЕИП)**

(2016/C 167/10)

1. На 29 април 2016 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Sysco Corporation („Sysco“, САЩ) (което извършва дейностите си в Европа предимно чрез изцяло притежаваното от него дъщерно предприятие Pallas Foods Ltd) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над цялото предприятие Brakes Group („Brakes“, Обединено кралство), принадлежащо на холдинговото дружество Cucina Lux Investments Limited, посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятието Sysco/Pallas: продажба, маркетинг и дистрибуция на храни и свързани с тях продукти, като например оборудване и принадлежности, за сектора на ресторантьорството и на хотелиерството,
 - за предприятието Brakes: дистрибуция на храни и свързани с тях продукти за сектора на ресторантьорството. Предприятието притежава отделни подразделения, специализирани в принадлежностите и оборудването за кетъринг.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (+32 22964301), по електронната поща на адрес COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата, с посочване на референтен номер M.7986 — Sysco/Brakes, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело M.8026 — Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2016/C 167/11)

1. На 29 април 2016 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия RCI Banque SA („RCI“, Франция) под крайния контрол на Renault Group („Renault“, Франция) и Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia SA („BBVA Colombia“, Колумбия) под крайния контрол на предприятие Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA („BBVA“, Испания) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие („съвместното предприятие“), посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за BBVA: международна финансова група;
- за BBVA Colombia: предоставяне на финансови и нефинансови услуги на едро и на дребно на редица пазарни сегменти в Колумбия, включително потребителско кредитиране (заеми за покупка на автомобил, потребителски кредити), и операции на капиталовите пазари и с ценни книжа;
- за Renault: автомобилна промишленост;
- за RCI: предоставяне на финансиране на търговците на автомобили Renault и Nissan, както и на частни и корпоративни клиенти, които купуват автомобили в търговски обекти на Renault или Nissan;
- за съвместното предприятие: предоставяне на финансиране на дребно и на едро на купувачи и търговци на автомобили Renault в Колумбия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата, с позоваване на M.8026 — Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело M.8028 — Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2016/C 167/12)

1. На 29 април 2016 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията Fairfax Financial Holdings Limited („Fairfax“, Канада) и OPG Commercial Holdings SARL („OPG“), принадлежащи на OMERS Group („OMERS“, Канада), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Eurolife ERB Insurance Group Holdings SA (Гърция) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Fairfax: чрез дъщерните си дружества то развива дейност в областта на имотното застраховане, застраховането за злополука, презастраховането и управлението на инвестиции. Fairfax се котира на фондовата борса в Торонто;
- за предприятие OPG: учредено в Люксембург холдингово дружество, което е част от първичния пенсионен план на системата за пенсиониране на общинските служители в Онтарио (Ontario Municipal Employees Retirement System Primary Pension Plan — OMERS);
- за предприятие Eurolife: чрез дъщерните си дружества то се занимава с дейности по животозастраховане, общо застраховане, презастраховане и разпространение на застрахователни продукти в Гърция и Румъния.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисия по факс (+32 22964301), по електронната поща на адрес COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата, с посочване на референтен номер M.8028 — Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

⁽²⁾ ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация съгласно член 26, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни по отношение на наименование на храна с традиционно специфичен характер

(2016/C 167/13)

Съгласно член 26, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾ Чешката република представи⁽²⁾ имената „Tradiční Lovecký salám“/„Tradičná Lovecká saláma“ и „Tradiční Špekáčku“/„Tradičné Špekačku“ като наименования на храни с традиционно специфичен характер (ХТСХ), които отговарят на изискванията от Регламент (ЕС) № 1151/2012. Наименованията „Lovecký salám“/„Lovecká saláma“ и „Špekáčku“/„Špekačku“ са били регистрирани⁽³⁾ без запазено име съгласно член 13, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета⁽⁴⁾ като храни с традиционно специфичен характер и понастоящем са защитени в съответствие с член 25, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

След националната процедура по предявяване на възражения, посочена в член 26, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012:

- наименованията „Lovecký salám“/„Lovecká saláma“ бяха допълнени съответно с термините „Tradiční“ и „Tradičná“,
- наименованията „Špekáčku“/„Špekačku“ бяха допълнени съответно с термините „Tradiční“ и „Tradičné“.

Тези допълващи термини определят традиционния характер на наименованията в съответствие с член 26, параграф 1, трета алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

В светлината на гореизложеното Комисията публикува наименованията

„TRADIČNÍ LOVECKÝ SALÁM“/„TRADIČNÁ LOVECKÁ SALÁMA“

и

„TRADIČNÍ ŠPEKÁČKY“/„TRADIČNÉ ŠPEKAČKY“

за да може те да бъдат регистрирани в регистъра на храните с традиционно специфичен характер, посочен в член 22 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

В съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 настоящата публикация предоставя право на възражение срещу вписването на наименованията „Tradiční Lovecký salám“/„Tradičná Lovecká saláma“ и „Tradiční Špekáčku“/„Tradičné Špekačku“ в регистъра на храните с традиционно специфичен характер, предвиден в член 22 от същия регламент.

В случай че наименованията „Tradiční Lovecký salám“/„Tradičná Lovecká saláma“ и „Tradiční Špekáčku“/„Tradičné Špekačku“ бъдат вписани в регистъра, в съответствие с член 26, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 настоящите продуктови спецификации на ХТСХ „Lovecký salám“/„Lovecká saláma“ и „Špekáčku“/„Špekačku“ се считат за спецификациите, посочени в член 19 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 за ХТСХ „Tradiční Lovecký salám“/„Tradičná Lovecká saláma“ и „Tradiční Špekáčku“/„Tradičné Špekačku“ съответно, защитени със запазено име.

От съображения за изчерпателност и в съответствие с член 26, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, настоящата публикация включва спецификациите на ХТСХ „Lovecký salám“/„Lovecká saláma“ и „Špekáčku“/„Špekačku“, както вече са публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* (5).

(1) Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1).

(2) ЕС № CZ-TSG-0107-01405 — 18.12.2015.

(3) Регламент (ЕС) № 160/2011 на Комисията от 21 февруари 2011 г. за вписване на название в регистъра на храните с традиционно специфичен характер [„Lovecký salám“/„Lovecká saláma“ (ХТСХ)] (ОВ L 47, 22.2.2011 г., стр. 7) и Регламент (ЕС) № 158/2011 на Комисията от 21 февруари 2011 г. за вписване на название в регистъра на храните с традиционно специфичен характер („Špekáčku“/„Špekačku“ (ХТСХ)) (ОВ L 47, 22.2.2011 г., стр. 3).

(4) Регламент (ЕО) № 509/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер (ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 1). Регламентът е отменен и заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

(5) „Lovecký salám“/„Lovecká saláma“, ЕО №: SK-TSG-0007-0044 — 4.8.2006 (ОВ C 96, 16.4.2010 г., стр. 18). „Špekáčku“/„Špekačku“, ЕО №: SK-TSG-0007-0055 — 21.5.2007 (ОВ C 94, 14.4.2010 г., стр. 18).

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ НА ХТСХ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 509/2006 НА СЪВЕТА

относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер

„LOVECKÝ SALÁM“ или „LOVECKÁ SALÁMA“

ЕО №: SK-TSG-0007-0044 — 4.8.2006

1. Име и адрес на групата заявител

Име: Český svaz zpracovatelů masa
Адрес: Libušská 319
142 Praha 4
Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA

Тел. +420 244092404
Факс +420 244092405
Електронна поща: reditel@cszm.cz

Име: Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Адрес: Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO

Тел. +421 255565162
Факс +421 255565162
Електронна поща: slovmaso@slovmaso.sk

2. Държава членка или трета държава

Чешка република

Словакия

3. Продуктова спецификация

3.1. Наименование(я) за регистрация:

„Lovecký salám“ (чешки)

„Lovecká saláma“ (словашки)

3.2. Наименованието:

— е специфично само по себе си— изразява специфичния характер на селскостопанския или хранителния продукт

Наименованието „Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ е специфично само по себе си, защото е познато на територията на Чешката република и Словакия, има дългогодишна история, в течение на която е свързано с конкретен траен ферментирал колбас, който се отличава с форма на правоъгълен паралелепипед и характерен вкус.

3.3. Изисква ли се запазване на наименованието съгласно член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006:

— Регистрация със запазване на наименованието— Регистрация без запазване на наименованието

3.4. Вид продукт

Клас 1.2.: Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

3.5. Описание на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по точка 3.1

„Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ е траен ферментирал колбас, предназначен за директна консумация, обикновено нарязан на парчета.

Физически характеристики:

Продуктът се характеризира с форма на правоъгълен паралелепипед и диаметър на обвивката от черво 50 до 55 mm и дължина около 40 cm.

Химични характеристики:

- активност на водата: най-много 0,93,
- рН: по-ниско от 5,5,
- нетно съдържание на мускулни белтъчини: най-малко 15 тегловни процента,
- съдържание на мазнини: най-много 45 тегловни процента,
- съдържание на сол: най-много 4,2 тегловни процента.

Органолептични характеристики:

Външен вид и цвят: продукт, който съдържа смес от говеждо и свинско месо. Цветът на продукта е тъмнокафяв, повърхността е леко набраздена, а под обвивката се наблюдава зърнеста структура.

Външен вид и цвят при разрязване: мозаечна структура с големина на повечето зърна до 5 mm, без струпване на тлъсти и нетлъсти участъци, на места са възможни дребни въздушни пори, нетлъстите участъци в средата на продукта са с червен цвят на месо, а към краищата му са по-тъмни, тлъстите зърна са светли. Разрезът на продукта е с правоъгълна форма.

Аромат и вкус: изразен аромат на пушено месо, на вкус саламът е много лютив и солен.

Консистенция: плътна, еластична.

3.6. Описание на метода на производство на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по т. 3.1

За производството на „Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ се използва говеждо месо със съдържание на мазнини до 10 %, свинско месо със съдържание на мазнини до 20 %, обрезки от свинско месо със съдържание на мазнини до 30 %, обрезки от свинско месо със съдържание на мазнини до 50 %, свинска сланина, нитритна сол, антиоксидант Е 315 или Е 316 (най-много 500 mg/kg, изразено като ериторбинова киселина), смлян черен пипер, захар, чесън (под формата на люспички, концентрат или прах в количество, съответстващо на стандартното количество пресен чесън), смлян карамфил, закваски (комбинирана закваска, която съдържа млечнокисели бактерии от рода *Lactobacillus* и/или *Pediococcus*) и коагулаза-негативни коки от семейство *Micrococaceae*) и колагенови обвивки.

За производството на 100 kg от крайния продукт „Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ се използва:

- Говеждо месо със съдържание на мазнини до 10 %: 5,0 kg
- Свинско месо със съдържание на мазнини до 20 %: 75,0 kg
- Обрезки от свинско месо със съдържание на мазнини до 30 %: 10,0 kg
- Обрезки от свинско месо със съдържание на мазнини до 50 %: 50,0 kg
- Свинска сланина: 20,0 kg
- Нитритна сол: 3,4 kg
- Смлян черен пипер: 0,35 kg
- Захар: 0,30 kg
- Чесън: 0,08 kg
- Смлян карамфил: 0,04 kg
- Антиоксидант Е 315 или Е 316: най-много 0,05 kg
- Закваски
- Обвивка — колагенова

Обрезките от свинско месо със съдържание на мазнини до 50 % и свинската сланина се замразяват. От всички суровини, добавки и подправки се приготвя смес с големина на съставните зърна от 3 до 5 mm. Така приготвената смес се пълни в обвивки с диаметър 50 до 55 mm и дължина от около 40 cm. След това продуктът се формова до постигането на правоъгълен паралелепипед. Формованите продукти се нареждат плътно един до друг в чисти кутии или други подходящи съдове и се оставят за 24 до 48 часа да доузреят в хладилно помещение при температура от 2 до 4 °C. След това продуктите се провесват на куки за опушване и се опушват със студен дим в продължение на около 7 дни при температура до около 24 °C. След като този процес приключи продуктите се сушат. По време на сушенето продуктът не трябва да хваща плесен. Когато активността на водата достигне необходимите стойности, може да започне експедирането на продукта. За да се позволи на ферментационния процес в продукта да напредне достатъчно, периодът на сушене продължава около 14 дни при температура и относителна влажност на въздуха, които спомагат за развитието на закваските и за равномерното изсушаване на продукта (температура в рамките на 16—27 °C, относителната влажност на въздуха в диапазона от 75 до 92 %).

3.7. Специфични свойства на селскостопанския или хранителния продукт:

„Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ се различава от останалите трайни ферментирани колбаси на първо място с характерната си форма на правоъгълен паралелепипед, която продуктът придобива след формоване при узряването. Освен това е налице и специфичният вкус на продукта, който се определя от изискваното от рецептата смесване на суровините, подправките и действащия ферментационен процес.

3.8. Традиционен характер на селскостопанския или хранителния продукт

Производството на „Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ на територията на Чешката република датира от началото на XX век. През този период продуктът бил произвеждан главно през зимата, заради по-благоприятните за процеса на зреене условия, а и заради проблемната обработка на суровините чрез умерено замразяване, което е предпоставка за придобиване на желана зърнеста структура. По-късно с усъвършенстването на техниките за охлаждане и уредите за производство на пушени продукти, производството на продукта било насочено главно към снабдяването на пазара за коледните и великденските празници, и през летния туристически сезон. Днес продуктът се произвежда целогодишно като традиционен и предпочитан траен продукт.

Продуктът „Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“ се посочва в публикацията *Technológia mäsového priemyslu* (II. diel, 1955, Hlavná správa mäsového a rybného priemyslu, Ministerstvo potravinárskeho priemyslu) (Технология на месната индустрия, дял II. 1955 г., Главен отчет за месната и рибната индустрия, Министерство на хранително-вкусовата промишленост), а по-късно е включен в техническите и икономическите стандарти за месни продукти (1. diel, súbor platný od 1.1.1977, MP generálne riaditeľstvo Praha) (дял 1, сборник стандарти приложими от 1 януари 1977 г., главно управление на хранително-вкусовата промишленост, Прага) като чехословашки държавен стандарт под номер ČSN 57 7269, което води до разширяването на обхвата на съобразеното с този стандарт негово производство на цялата територията на тогавашна Чехословакия. Чрез постепенните промени в производствените технологии, дължащи се на ограничения достъп до някои производствени суровини, но имащи за цел и повишаването на безопасността на продукта, се стига до разработването на утвърдена рецепта, която е посочена в описанието на метода за производство на „Lovecký salám“ или „Lovecká saláma“. Вж. точка 3.6 от настоящото заявление. Въпреки тези промени характеристиките на традиционния продукт са се запазили.

3.9. Минимални изисквания и процедури за проверка на специфичния характер

Проверката включва:

- спазване на посочените в рецептата пропорции на суровините, добавките и подправките; проверката се извършва по време на приготвянето на сместа за продукта като количествата суровини, добавки и подправки се сравняват с изискванията на рецептата,
- съответствие с изискваната форма, външен вид, цвят и консистенция на продукта; проверката се извършва визуално след приключването на процеса на сушене на крайния продукт,
- съответствие с изисквания външен вид и цвят при разрязване; проверката се извършва визуално след приключването на процеса на сушене на крайния продукт,
- съответствие с изискваната консистенция, аромат и вкус на продукта; проверката се извършва чрез сензорен анализ на крайния продукт,
- съответствие с изискваните физични и химични параметри на продукта; проверката на крайния продукт се извършва чрез утвърдени лабораторни методи.

Проверките от органите или лицата, удостоверяващи съответствие с продуктова спецификация, се извършват с честота най-малко веднъж в годината на територията на обекта на всеки производител на продукта.

4. Служби или органи, удостоверяващи съответствие с продуктова спецификация

4.1. Наименование и адрес

Служби или органи, удостоверяващи съответствие с продуктова спецификация в Чешката република

Наименование: Státní zemědělská a potravinářská inspekce
Адрес: Kvetná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA

Тел. +420 543540111
Електронна поща: sekret.oklc@szpi.gov.cz

Публичен Частен

Наименование: Státní veterinární správa České republiky
Адрес: Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Тел. +420 227010137

Електронна поща: hygi@svscr.cz

Публичен Частен

Служби или органи, удостоверяващи съответствие с продуктовата спецификация в Словакия

Наименование: BEL/NOVAMANN International, s r.o.
Адрес: Továrenská 14
815 71 Bratislava
SLOVENSKO

P.O.BOX 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO

Тел. +421 250213376

Електронна поща: tomas.ducho@ba.bel.sk

Публичен Частен

Наименование: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Адрес: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO

Тел. +421-260257427

Електронна поща: buchlerova@svssr.sk

Публичен Частен

4.2. Специфични задачи на властите или органите

Контролните органи, посочени в точка 4.1, отговарят за цялостния контрол на съответствието с продуктовата спецификация.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ НА ХТСХ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 509/2006 НА СЪВЕТА

относно селскостопански и хранителни продукти с традиционно специфичен характер

„ŠPEKÁČKY“ или „ŠPEKAČKY“

ЕО №: SK-TSG-0007-0055 — 21.5.2007

1. Име и адрес на дружеството заявител

Име: Český svaz zpracovatelů masa
Адрес: Libušská 319
142 00 Praha 4
Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA

Тел. +420 244092404

Факс +420 244092405

Електронна поща: reditel@cszm.cz

Име: Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Адрес: Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO

Тел. +421 255565162

Факс +421 255565162

Електронна поща: slovmaso@slovmaso.sk

2. Държава членка или трета държава

Чешка република

Словакия

3. Продуктова спецификация**3.1. Наименование(я) за регистрация:**

„Špekáčku“ (чешки)

„Špekačku“ (словашки)

3.2. Наименованието:

— е специфично само по себе си

— изразява специфичния характер на селскостопанския или хранителния продукт

Наименованието „Špekáčku“/„Špekačku“ изразява специфичния характер на селскостопанския продукт или храна, като то произлиза от неравномерно разпределените парчета бекон („špek“) в едросмляна пълнежна маса с минимално количество частици колаген.

3.3. Изисква ли се запазване на наименованието съгласно член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 509/2006?

— Регистрация със запазване на наименованието

— Регистрация без запазване на наименованието

3.4. Вид продукт

Клас 1.2. Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)

3.5. Описание на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по точка 3.1

„Špekáčku“/„Špekačku“ представлява термично обработен месен продукт, оформен като дълъг няколко метра, непрекъснат колбас, напълнен в обвивка от свински тънки черва или говежди черва, и е златисто-кафяв на цвят.

Физически характеристики: Оформен непрекъснат колбас, разделен с връв на отделни парчета, тежачи от 65 до 85 g, около 4,0 до 4,6 cm в диаметър и 8 до 9 cm на дължина.

Химични характеристики:

Нетно съдържание на мускулни белтъчини: най-малко 6 тегловни процента,

Съдържание на мазнини: най-много 45 тегловни процента,

Съдържание на сол: най-много 2,5 тегловни процента,

Органолептични характеристики:

Външен вид и цвят: продуктът е приготвен от пълнежна маса от говеждо и свинско месо в обвивка от естествени черва, разделена на парчета с връв. Продуктът е златисто-кафяв на цвят — допуска се по-тъмен или по-светъл нюанс, без явно оцветяване от опушването. На повърхността на продукта се допускат изсъхнали капки сок или по-светли области при контактните точки на отделните парчета. Повърхността е гладка или леко набръчкана. Не се разрешава запълване на продукта с мазнина или желе.

Външен вид и цвят на разреза: разрезът е светло- до тъмнорозов, с неравномерно разпределени парчета бекон. Разрешават се малки, меки частици колаген и въздушни кухини.

Вкус и аромат: мек, когато е прясно пушен, умерено солен от подправките; сочен, когато се пече.

Консистенция: твърда, крехка, плътна.

3.6. Описание на метода на производство на селскостопанския или хранителния продукт, за който се отнася наименованието по т. 3.1

Съставките на „Špekáčku“/„Špekačku“ са следните: говеждо месо със съдържание на мазнини до 30 %, свинско месо със съдържание на мазнини до 50 %, бекон, питейна вода (под формата на лед на люспи), картофено нишесте, нитратна сол, смлян черен пипер, сладък червен пипер (100 ASTA), чесън (под формата на люспички, концентрат или прах в количество, съответстващо на стандартното количество пресен чесън), смляно индийско орехче, полифосфати Е 450 и Е 451 (3 g/kg като P₂O₅), аскорбинова киселина Е 300 (0,5 g/kg), обвивка от говежди черва или свински тънки черва; завързани с връв.

Като готов продукт 100 kg „Špekáčku“/„Špekačku“ съдържат:

- Говеждо със съдържание на мазнини до 30 % 38,5 kg
- Свинско със съдържание на мазнини до 50 % 17,5 kg
- Бекон 27,0 kg
- Вода (лед) 23,0 kg
- Картофено нишесте 2,5 kg
- Нитратна сол 2,0 kg
- Смян сладък червен пипер (100 ASTA) 0,22 kg
- Смян черен пипер 0,16 kg
- Чесън (люспички, концентрат, прах) 0,09 kg
- Смяно индийско орехче 0,03 kg
- Полифосфати Е 450 и Е 451 0,3 kg
- Аскорбинова киселина Е 300 0,05 kg
- Обвивка: говежди черва или свински тънки черва
- Разделени на парчета чрез завързване с връв

Тези съставки (с изключение на бекона), добавки и подправки се използват за приготвянето на пълнежна маса с частици между 0,1 mm и 2,5 mm. Беконът, нарязан на парчета до около 8 mm, се прибавя след това към пълнежната маса, която се пълни в обвивка от говежди черва или свински тънки черва с максимален диаметър от 4,0 до 4,6 cm.

След това пълнежната маса се разделя на отделни парчета посредством връв. Оформените колбаси се завързват на прът-носач, отнасят се в камера за опушване, където се сушат и опушват, за да бъде получен техният характерен цвят и аромат. След това опушеният продукт преминава през термична обработка при 75 до 78 °C, докато вътрешността на продукта достигне 70 °C за поне десет минути. След термичната обработка продуктът се напръсква със студена вода и се оставя да се охлади. След това „Špekáčku“/„Špekačku“ се съхранява в хладно, тъмно помещение.

3.7. Специфични свойства на селскостопанския или хранителния продукт:

„Špekáčku“/„Špekačku“ се различава от останалите термично обработени месни продукти по неравномерното разпределение на парчета бекон („špek“) в едросмяната пълнежна маса с минимално количество частици колаген, което придава характерния вид на продукта, когато бъде нарязан. Друга отличителна черта на продукта е неговото оформление като непрекъснат колбас в обвивка от естествено черво, в което отделните „Špekáčku“/„Špekačku“ са разделени на парчета с връв. Друга важна отличителна черта е балансът на подправките, които, заедно с говеждото и бекона, придават неподражаемия вкус и аромат на продукта при загряване.

3.8. Традиционен характер на селскостопанския или хранителния продукт

От гледна точка на своята консумация, своите съставки и производствени процеси „Špekáčku“/„Špekačku“ са известни в днешната Чешка република от повече от 100 години. Тяхното широкомащабно производство започва през втората половина на XIX век с развитието на отрасъла на пушените меса, като те са считани за висококачествен месен продукт в обвивка от говежди черва. През 1891 г. те били изложени на селскостопански панаир в Прага, където била изградена напълно оборудвана камера за опушване, каквато никога преди това не е била показвана публично. „Špekáčku“/„Špekačku“ се опушвали на място и, още горещи, се сервирали в атрактивни хартиени чинии с хрян и солени питки срещу осем грейцера (чешка монета от това време). Появата на „Špekáčku“/„Špekačku“ като класически чешки продукт от пушено месо може да се проследи назад във времето до този период. Изключителното качество на произвежданите тогава „Špekáčku“/„Špekačku“ е видно от съставките: 50 % от продукта е бил говежди бут от млади животни, 20 % висококачествено свинско без кожа и 30 % бекон, нарязан на кубчета. В зависимост от консистенцията на продукта понякога са добавяни малки количества месна плънка (свързващо вещество, произведено от говеждо месо). Продуктът бил подправян с чесън, черен пипер и понякога също така с малко индийско орехче. Друг вариант е бил „Špekáčku“/„Špekačku“ да се нанижат на пръчка и да се прикрепят с ленени върви. Тъй като продуктът се е продавал на парче, общото тегло е трябвало да отговаря на броя на парчетата. С цел постигане на високо качество продуктът е трябвало да бъде и правилно опушен. В началото на XX век процесът на опушване претърпява по-нататъшно развитие и, наред с *rárky* и *klobásy* (други традиционни видове колбаси), „Špekáčku“/„Špekačku“ се превръща в основен артикул сред меките месни продукти. Някои дружества, особено в големите градове, станали известни със своите „Špekáčku“/„Špekačku“. Сред по-забележителните производители се нареждат Koula и Macháček в квартал Нове место в Прага и Šereda в предградиято Винхоради, чиито „Špekáčku“/„Špekačku“ станали популярни сред жителите на Прага като „Šeredky“. Тези меки месни продукти били доставяни на магазините още горещи след опушването, а обикновено следобед чудесният аромат на пушено месо се разнасял не само в самите магазини, но също и в цялата околност. Вечер улиците на Стара Прага грейвали от златистото газово осветление и се изпълвали с аромата на печените на дървени въглища „Špekáčku“/„Špekačku“, идващ от някоя от многото улични сергии за храна.

В този период качеството на месните продукти не е било обект на никакви правила и разпоредби. Обществените проверки били насочени главно към брашното, което не е било позволено да се добавя в „špekáčku“/„špekačku“. След Втората световна война основната съставка в „špekáčku“/„špekačku“, освен бекон, все още била говеждото месо. По-късно, предвид увеличеното отглеждане на свине, съотношението на съставките станало: 40 % говеждо месо (парчета месо от преднищата), 30 % свинско месо с производствено качество и 30 % бекон. Тогава били променени подправките с добавянето на сладък червен пипер. След национализирането на производството и преработката на месо съотношението на съставките, добавките, обвивките и технологичните процеси станали обект на технически и икономически стандарти, които продължили да подобряват качеството на този традиционен чешки продукт. Производството на „špekáčku“/„špekačku“ било включено под № ČSN 57 7115 в техническите и икономическите стандарти за месни продукти (Част 1 от правилата, приложими от 1 януари 1977 г., Главна дирекция по месопроизводството, Прага). В резултат на това тяхното производство в съответствие с тези стандарти се разпространило в цялата бивша Чехословакия. Поради постепенната промяна на производствената технология и вследствие на ограничената наличност на някои съставки или обвивки (говежди черва например) била създадена установена рецепта, която е посочена по-горе в описанието на производствените методи на „špekáčku“/„špekačku“ — вж. точка 3.6 от настоящото заявление. Въпреки тези промени характеристиките на традиционния продукт са запазили.

3.9. Минимални изисквания и процедури за проверка на специфичния характер

Извършват се проверки на следното:

- съответствие на съотношението на съставките, добавките и подправките съгласно рецептата; процесът на приготвяне включва кръстосана проверка спрямо рецептата,
- проверка дали парчетата бекон („špek“) са неравномерно разпределени в едросмляната пълнежна маса с минимално количество частици колаген; визуална проверка, извършвана по време на технологичния производствен процес, след процеса на напълване в естественото черво и разделяне на отделни парчета с връв,
- съответствие на формата, външния вид, цвета и консистенцията на продукта; визуална проверка, извършвана след термичната обработка, напръскването и охлаждането на крайния продукт,
- съответствие на външния вид и цвят при разрязване; визуална проверка, извършвана след термичната обработка, напръскването и охлаждането на крайния продукт,
- съответствието на вкуса, аромата, консистенцията и сочността на продукта; дегустация на крайния продукт, извършвана след нагряването,
- съответствие на физичните и химичните параметри на продукта; крайният продукт се изследва посредством одобрени лабораторни методи.

Проверките от контролния орган или службата, която удостоверява съответствието с продуктова спецификация, трябва да се извършват поне веднъж в годината в помещенията на всеки производител на продукта.

4. Служби или органи, удостоверяващи съответствие с продуктова спецификация

4.1. Наименование и адрес

Служби или органи, удостоверяващи съответствие с продуктова спецификация в Чешката република:

Наименование: Státní zemědělská a potravinářská inspekce
Адрес: Kvetná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA

Тел. +420 543540111
Електронна поща: sekret.oklc@szpi.gov.cz

Публичен Частен

Наименование: Státní veterinární správa ČR
Адрес: Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Тел. +420 227010137
Електронна поща: hygi@svscr.cz

Публичен Частен

Служби или органи, удостоверяващи съответствието с продуктова спецификация в Словакия

Наименование: BEL/NOVAMANN International, s r.o.
Адрес: Továrenská 14
815 71 Bratislava
SLOVENSKO

P.O. BOX 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO

Тел. +421 250213376
Електронна поща: tomas.ducho@ba.bel.sk

Публичен Частен

Наименование: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Адрес: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO

Тел. +421 260257427
Електронна поща: buchlerova@svssr.sk

Публичен Частен

4.2. Специфични задачи на властите или органите

Контролните органи, посочени в точка 4.1, отговарят за проверка дали всички спецификации са спазени.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG